



SEGOVIA, JULIO DE 2010 ---- AÑO - VI---- NÚMERO 189  
 Estación de El Espinar (Segovia)

Email: [prensa@teniselespinar.com](mailto:prensa@teniselespinar.com) -- [www.teniselespinar.com](http://www.teniselespinar.com)



## EL SEMIFINALISTA DE STUTTGART, DANIEL GIMENO-TRAVER, CONFIRMA SU PRESENCIA EN EL OPEN CASTILLA Y LEÓN

El castellanense Daniel Gimeno-Traver, semifinalista este fin de semana en Stuttgart, acaba de confirmar su presencia en los Internationales de España en Pista Rápida Villa de El Espinar Open Castilla y León, que se disputarán en la Estación de El Espinar (Segovia) entre el 31 de julio y el 8 de agosto. Número 778 en el ranking mundial, Gimeno-Traver ha completado en Alemania una magnífica semana y solo el francés Gael Monfils pudo privarle de disputar su primera final en un ATP. El castellanense inició el torneo de Stuttgart eliminando a un viejo conocido de El Espinar, el francés Jeremy Chardy, y dio la gran campanada al superar en octavos de final al ruso Nikolai Davydenko y en cuartos de final al suizo Marco Chiudinelli.

## THE SEMIFINALIST AT STUTTGART, DANIEL GIMENO-TRAVER, CONFIRMS HIS PRESENCE AT THE OPEN CASTILLA Y LEÓN

The Spanish player from Castellón, Daniel Gimeno-Traver, semifinalist last weekend at Stuttgart, just confirmed his presence at the Spanish Internationals on Hardcourt Villa de El Espinar Open Castilla y León, which will take place at the Estación de El Espinar (Segovia, Spain) from July 31 to August 8.

Gimeno-Traver is at the moment the number 78 in the world's ATP ranking and has just completed a wonderful week in Germany, where only the French player Monfils could, at the end, deprived him from playing his first final at an ATP tournament. The tennis player from Castellón began the championship at Stuttgart eliminating a well known player at El Espinar, the French Jeremy Chardy, and surprised everyone after winning the Russian Nikolai Davydenko at the round prior to the quarterfinals, where he beat the Swiss Marco Chiudinelli.



## EXCELENTE ACOGIDA DE LA EXPOSICIÓN FOTOGRÁFICA DE LOS 25 AÑOS

Quienes se han acercado hasta el emblemático edificio han valorado la calidad de la muestra, patrocinada por la Junta de Castilla y León y Caja Segovia, mientras que muchos han recordado el paso por el Open Castilla y León de quienes hoy son algunos de los mejores jugadores del mundo: Rafael Nadal, Roger Federer, Juan Martín del Potro, Feliciano López o Fernando Verdasco. Los cinco, por cierto, consiguieron inscribir su nombre en el palmarés del considerado como el mejor torneo challenger del planeta. La

exposición podrá verse de nuevo en las instalaciones del Open Castilla y León, durante la celebración del torneo.

## GREAT SUCCESS OF THE 25 YEARS' EXHIBITIONx

Hundreds of people have visited during these days at the Casa de los Picos (Segovia) the photographic exhibition about the 25 years of history of the Open Castilla y León.

Those who have had the opportunity to come to the emblematic building have valued the quality of the exhibition, sponsored by the Junta de Castilla y León (autonomic government) and Caja Segovia. A lot of them have also remembered the presence at the tournament of those who nowadays are some of the best players in the world: Rafael Nadal, Roger Federer, Juan Martín del Potro, Feliciano López or Fernando Verdasco. In deed, the five of them got to be winners at the so considered 'best challenger of the world'. The exhibition will be newly open at the Open Castilla y León's facilities during the tournament's week.

## LA PRESENTACIÓN DEL TORNEO TENDRÁ LUGAR EL LUNES 26 DE JULIO

La presentación de la nueva edición del Open Castilla y León tendrá lugar el lunes 26 de julio, a partir de las once de la mañana, en la Plaza de la Constitución de El Espinar. El acto repite así el escenario por el que se apostó el año pasado. La consejera de Cultura y Turismo, María José Salgueiro, presidirá la puesta de gala de esta que promete ser una muy interesante edición del Villa de El Espinar que celebra sus bodas de plata.



## THE TOURNAMENT'S PRESENTATION WILL TAKE PLACE MONDAY JULY 26

The presentation of this year's Open Castilla y León will take place on monday July 26, at about 11:00AM at the Plaza de la Constitución de El Espinar. The event will this way repeat the frame chosen last year for the celebration of the presentation, and it will be presided by the Tourism and Culture counselor, María José Salgueiro. This will be the official beginning of this year's tournament, which in its silver wedding is expected to be having a very interesting competition.

## ABERTIS, AUTOPISTA OFICIAL DEL ATP OPEN CASTILLA Y LEÓN

José Antonio López Casas, director general de Abertis Autopistas y Javier Martínez Fernández, director del ATP Open Castilla y León, han firmado un acuerdo de colaboración, por el cual Abertis será nuevamente Patrocinador Oficial y Autopista Oficial del Open Castilla y León. Abertis Autopistas, concesionaria de la autopista Madrid-Adanero y de las conexiones por vía rápida con Segovia y con Ávila, ha adquirido el

taquillaje de la jornada de mañana del Torneo (desde el lunes 2 al viernes 6 de agosto). Todos los usuarios de Abertis Autopistas que utilicen el dispositivo via-T y los presenten en las taquillas del Torneo, obtendrán un 20% de descuento en la compra de su entrada y abonos para asistir al Torneo. Además Abertis Autopistas colaborará en la promoción de la XIX Escuela Municipal de Tenis, así como en la organización de los clínicos que se realizarán para los niños procedentes de las nueve provincias de Castilla y León. Asimismo, Abertis colaborará con el IV Concurso de Escaparatismo.

## ABERTIS, OFFICIAL HIGHWAY OF THE ATP OPEN CASTILLA Y LEÓN

José Antonio López Casas, general manager of Abertis Autopistas and Javier Martínez, general manager of the ATP Open castilla y León, signed a collaboration agreement by which Abertis will be once again one of the official sponsors and the official highway of the Open Castilla y León.

Abertis Autopistas, the dealer of the Madrid-Adanero highway as well as the dealer of the fast-way connections to Segovia and Ávila, has acquired the tickets for the morning matches from Monday 2nd to Friday 6th August.

Each client of the Abertis highway using the via-T device will have the opportunity to obtain a 20% discount on the single and week tickets for the games, if they show the device at the tickets office.

Also, Abertis Autopistas will collaborate in the promotion of the XIX Local Tennis School, just as well as in the organization of the clinics for children coming from the nine provinces of the Castilla y León Region. Finally, Abertis will also cooperate with the IV Shop Window Contest.

## PATO CLAVET FELICITA AL OPEN CASTILLA Y LEÓN

El ex tenista Pato Clavet, uno de los jugadores más vinculados al Open Castilla y León, no ha querido perder la oportunidad de felicitar por sus 25 años a un torneo que siente como propio. El jugador de Aranjuez, ahora en labores de entrenador de Feliciano López, recibió en su día un cariñosísimo homenaje en el Villa de El Espinar, poco antes de su retirada. Desafortunadamente, Clavet, quien tantos títulos ganó, no pudo nunca vencer en el considerado como mejor torneo challenger del mundo.



## PATO CLAVET CONGRATULATES THE OPEN CASTILLA Y LEÓN

The former tennis player, one of the most linked to the Open Castilla y León, didn't want to miss the chance to congratulate a tournament which he feels as his own's, for its 25 years of life. The player from Aranjuez who currently is coaching Feliciano López, received some time ago a warming tribute, short before his retirement. Unfortunately, Clavet, who won so many championships during his career, never got to do it at the best challenger of the world.

## AQUABONA, AGUA OFICIAL DEL ATP OPEN CASTILLA Y LEÓN

Aquabona, el agua de nuestra Comunidad que distribuye Coca-Cola, será el agua oficial de la próxima edición del ATP Open Castilla y León. A lo largo de la semana que dura el torneo se consumirán más de 8.000 litros de agua de la citada firma, distribuidos en botellas de 500 centilitros, 750 y un litro.

## AQUABONA, OFFICIAL WATER OF THE ATP OPEN CASTILLA Y LEÓN

Aquabona, the water from our region distributed by Coca-Cola, will be the official water of this year's ATP Open Castilla y León. During the tournament's week, more than 8,000 liters of this firm's water, will be consumed; all of them distributed in 500cl, 750cl and 1L bottles.

## AGENDA COMUNICACIÓN COLABORARÁ CON EL VILLA DE EL ESPINAR

La empresa Agenda Comunicación, que desde hace muchos años presta sus servicios a algunos de los patrocinadores del ATP Open Castilla y León, como El Adelantado de Segovia, colaborará de nuevo este año directamente con el torneo Villa de El Espinar. Agenda se encargará de la promoción del torneo antes de su comienzo, de acciones de relaciones públicas durante el desarrollo del mismo y de la coordinación de actividades musicales y animadores socioculturales.



## AGENDA COMUNICACIÓN WILL COLLABORATE WITH THE VILLA DE EL ESPINAR

The enterprise Agenda Comunicación, which has provided its services to some of the ATP Open Castilla y León's sponsors, such as El Adelantado de Segovia, for so many years, will once again collaborate directly with the Villa de El Espinar. Agenda will be in charge of the tournament's promotion before it begins, and during the championship it will coordinate the public relations activities and the music and sociocultural events.

## VTS SERVICIOS TÉCNICOS, ENCORDADOR OFICIAL DEL OPEN CASTILLA Y LEÓN DE TENIS

VTS Servicios Técnicos es este año el encordador oficial del Open Castilla y León de Tenis, es decir, lleva tantas ediciones como el torneo, lo que le convierte en uno de los pocos patrocinadores que empezaron con el propio campeonato. A lo largo de la semana del campeonato realizará unos 150 cordajes tanto a los jugadores que participan en el mejor Challenger del mundo, como en el Encuentro Autonómico Cadete y en el Campeonato de Tenis en Silla de Ruedas.

## VTS SERVICIOS TÉCNICOS, OFFICIAL TENNIS RACKET STRINGER OF THE OPEN CASTILLA Y LEÓN

VTS Servicios Técnicos will be this year the official tennis racket stringer of the Open Castilla y León. Being one more time present at El Espinar makes it be one of the not so many sponsors that began at the same time that the tournament. During the tournament's week it will approximately set about 150 strings, for all the players participating at the best challenger of the world, the players at the Regional Junior Tournament, and also the players competing at the Wheelchair Tennis Championship.

## BLOG

Gran acogida de la exposición fotográfica  
 Hoy domingo 18 de julio cierra la Puertas la exposición fotográfica "25 años de historia. Imágenes para el recuerdo". (... [Leer más](#))

## BLOG

Great success of the exhibition  
 Today, Sunday July 18, the photographic exhibition "25 years of history. Images to remember". (... [Read more](#))

SI DESEA DARSE DE BAJA DE ESTE BOLETÍN O RECIBIR ALGUNA FOTO PARA SU PUBLICACIÓN EN PRENSA U OTROS MEDIOS REMÍTANOS UN CORREO CON SU SOLICITUD A [prensa@teniselespinar.com](mailto:prensa@teniselespinar.com)

IF YOU DO NOT WANT TO RECEIVE MORE NEWSLETTERS OR YOU WANT TO RECEIVE ANY PICTURE TO PUBLISH ON PRESS OR ANOTHER MASS MEDIA, WRITE US AN EMAIL TO THIS ADDRESS: [prensa@teniselespinar.com](mailto:prensa@teniselespinar.com)

